

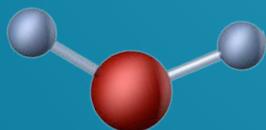
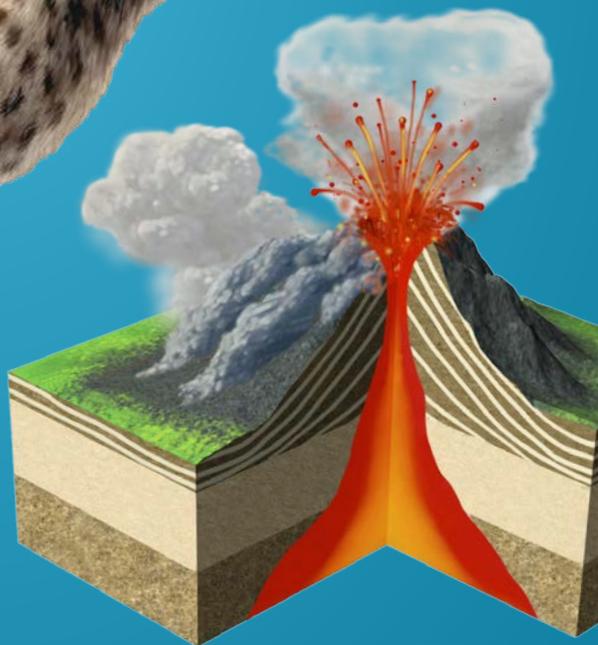
π

LE

DICTIONNAIRE FRANÇAIS • ANGLAIS

visuel

junior



Québec Amérique



\times

Presentation

Sub-theme

Themes are divided into sub-themes.

Illustration or photo

This serves as a visual reference for each of the associated terms.

Introduction

A short encyclopedic text introduce each sub-theme.

Title

It groups together illustrations of the same subject matter.

Theme

The contents are divided into 10 main themes. The colour reference on the spine identifies each theme to facilitate quick access to the corresponding section of the book.

Indication of the gender

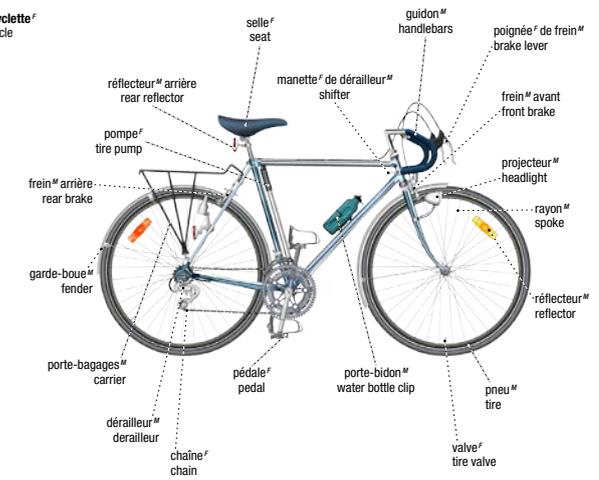
F: feminine
M: masculine
M/F: masculine or feminine

The gender of each common noun of a term is indicated in those languages where such a concept exists. If the term is made up of several nouns, the gender of the complete term is that of the first noun. For example, *casque de protection* is masculine because *casque* is masculine.

72 transport^m routier | road transport

Introduction
L'invention de la roue a permis à l'être humain de se déplacer plus loin et plus vite, que ce soit à bicyclette, en moto ou en voiture. Depuis l'arrivée des véhicules motorisés au 19^e siècle, ceux-ci n'ont cessé d'évoluer et de gagner en popularité. À tel point qu'on encourage aujourd'hui l'usage du vélo ou du transport en commun (autobus, train) pour réduire la pollution et les embouteillages.

Title
transport^m cycliste
cycling transport
bicyclette^f
bicycle



Theme
Les transports

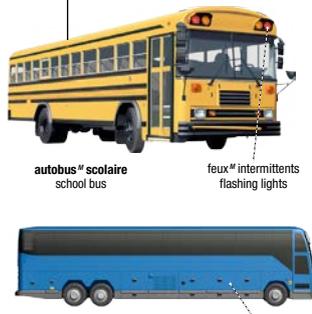
Indication of the gender
F: feminine
M: masculine
M/F: masculine or feminine
The gender of each common noun of a term is indicated in those languages where such a concept exists. If the term is made up of several nouns, the gender of the complete term is that of the first noun. For example, *casque de protection* is masculine because *casque* is masculine.



location de vélo ^m	bike rental
réparation de vélo ^m	bike repair
parc à vélos ^m	bicycle parking
bicyclette de ville ^f	city bicycle
bicyclette tout-terrain ^f	mountain bike
veste de sécurité ^f	safety vest
sonnette de vélo ^f	bicycle bell
béquille ^f	kickstand
chambre à air ^f	inner tube
faire de la bicyclette ^m	to ride a bicycle
freiner ^m	to brake
changer de vitesse ^m	to shift gears
gonfler un pneu ^m	to inflate a tire
réparer une crevaison ^m	to fix a flat tire

transport^m routier | road transport 73

transport^m en commun
public transport



autobus scolaire
school bus

autocar
coach

feux intermittents
flashing lights

soute à bagages
baggage compartment

ticket d'autobus
bus ticket

bouton d'arrêt
stop button

gare routière
bus station

billetterie
ticket counter

distributeur de titres de transport
ticket machine

aller simple
one-way ticket

aller-retour
round-trip ticket

heure de départ
departure time

heure d'arrivée
arrival time

durée du trajet
travel time

parcours
route

destination
destination

carte d'abonnement
pass

tarif étudiant
student rate

siège réservé
priority seat

attendre l'autobus
to wait for the bus

prendre l'autobus
to take the bus

monter dans l'autobus
to get on the bus

descendre de l'autobus
to get off the bus

Est-ce que cet autobus va à...
Does this bus go to...

Quel autobus va à...
Which bus goes to...

Je voudrais un billet pour...
I would like a ticket for...

J'ai raté mon autobus.
I missed my bus.

Pouvez-vous me prévenir quand on arrive à...
Can you tell me when we get to...

autobus de ville
city bus



arrêt d'autobus
bus stop

abribus
bus shelter

indicateur de ligne
route sign

horaire
schedule

passager
passenger

porte
door

conducteur
driver

Boxes

These enrich the book's content with further words, expressions and key phrases.

Transports

Scene

Some terms are depicted in colorful scenes of daily life.

Character's gender

Unless a title is gender-neutral, both forms (masculine and feminine) are shown below the image and can be found in the index.

Narrow line

This connects a term to what it is referring to.

Term

Each term features in the index with a reference to the pages on which it appears. Preference has been given to the singular, except where the use of the plural is more common (in the case of *twins*, for example).

Au gré des étapes de la vie, nous nous retrouvons dans différentes situations sociales qui nécessitent certaines formalités. En français par exemple, le vouvoiement (Excusez-moi !) est une marque de politesse ou de respect, tandis que le tutoiement (Excusez-moi !) en est une de familiarité. Il est important de savoir comment se comporter et s'exprimer selon le contexte et les gens qui nous entourent.

présentations^F introduction



se présenter
to introduce each other

se serrer la main
to shake hands



rencontre^F/réunion^F
meeting



saluer
to greet



nouvelle venue^F
new girl



nouveau venu^M
new boy



se sentir bien
to feel good



se sentir mal
to feel bad



bise^F; bec^M
kiss



baiser^M
kiss



accolade^F
hug



révérence^F
bow

Bienvenue !	Welcome!
Salut !	Hello!/Hi!
Bonjour !	Good morning!
Bon après-midi !	Good afternoon!
Bonsoir !	Good evening!
Bonne nuit !	Good night!
Au revoir !	Goodbye!
À bientôt !	See you soon!
À demain !	See you tomorrow!
Quel est votre nom ?/Quel est ton nom ?	What is your name?

Je m'appelle...	My name is...
Ravi(e) de vous rencontrer./Ravi(e) de te rencontrer.	Nice to meet you.
Comment allez-vous ?/Comment vas-tu ?	How are you?
Je vais bien, merci.	I'm fine, thank you.
D'où venez-vous ?/D'où viens-tu ?	Where are you from?
Je suis de/du...	I'm from...
Quel âge avez-vous ?/Quel âge as-tu ?	How old are you?
J'ai... ans.	I'm... years old.

identité^F et étapes^F de la vie^F identity and stages of life



enfance^F
childhood

bébé^M
baby



adolescent^M
teenage boy

adolescente^F
teenage girl

adolescence^F
adolescence/teenage years



femme^F
woman



homme^M
man



écolier^M
schoolboy



écolière^F
schoolgirl



monsieur^M
mister/sir

madame^F
madam

adulte^{MF}
adult



travailleur^M
working man



travailleuse^F
working woman



retraité^M/retraîtée^F
retired



personne^F âgée
senior citizen

pièce^F d'identité^F	identification paper
passport^M	passport
prénom^M	first name
nom^M de famille^F	last name
âge^M	age
nationalité^F	nationality
date^F de naissance^F	birth date
adresse^F	address
numéro^M de téléphone^M	telephone number
signature^F	signature
oui^M/non^M	yes/no
Excusez-moi./Excuse-moi.	Excuse me.
S'il vous plaît./S'il te plaît.	Please.
Merci !	Thank you!

De rien !	You're welcome!
Pardon !	Sorry!
Pouvez-vous m'aider ?	Can you help me?
D'accord.	All right.
Je me sens mal.	I feel sick.
Où sont les toilettes ?	Where's the toilet?
Je suis perdu.	I'm lost.
Au secours !	Help!
Attention !	Watch out!
Appelez les secours d'urgence !	Call emergency services!
Je ne comprends pas.	I don't understand.
Pouvez-vous répéter ?/Peux-tu répéter ?	Can you repeat?

Tout comme l'aspect physique d'une personne, la description d'une réalité ou d'un objet se fait avant tout par ce que nous voyons. C'est loin ou c'est près d'ici ? Quelle couleur ? Nous pouvons accoler de nombreux qualificatifs à un objet ou à une réalité pour définir, par exemple, sa dimension, sa position ou sa couleur. Ces mots sont utilisés régulièrement pour décrire les choses avec précision.

dimensions
dimensions



large
wide



étroit
narrow



taille
height

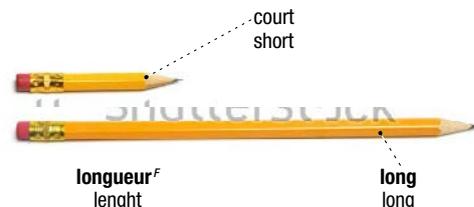
petit
small



épaisseur
thickness

mince
thin

épais
thick



longueur
length

long
long

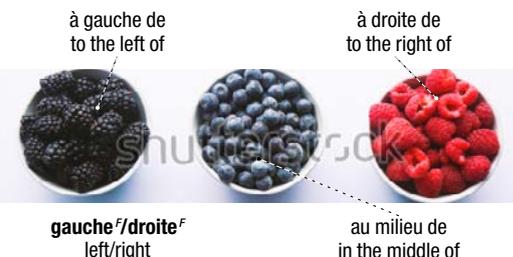
position
position



proche/près
close/near



loin
far



gauche/droite
left/right

au milieu de
in the middle of



devant/derrière
front/behind

en arrière de
behind

en avant de
in front of



haut/bas
high/low

en haut de
at the top

en bas de
at the bottom



dans/à l'intérieur de
in/inside



hors de/à l'extérieur de
out/outside

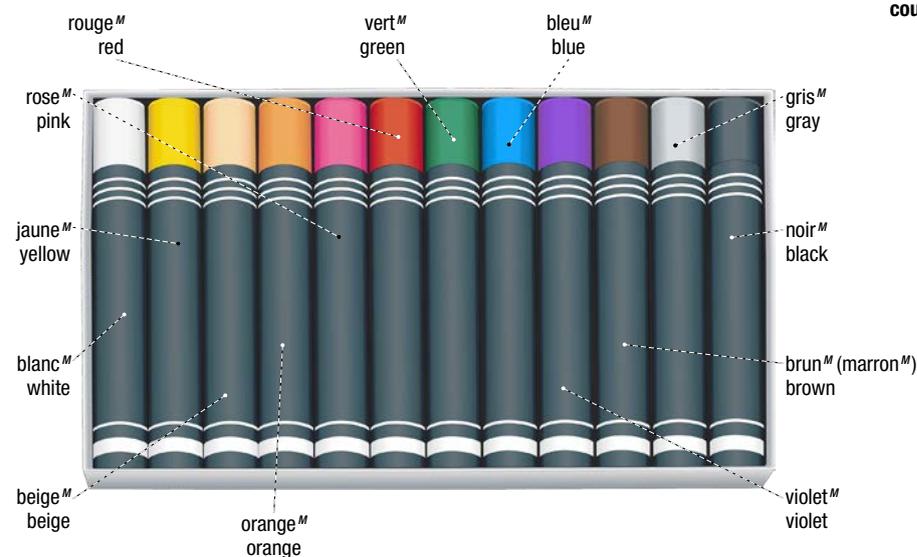


sur/sous
on/below

au-dessus de
above

en dessous de
under

couleurs
colors



vieux/usé
old/worn



neuf
new



solide
solid



liquide
liquid



léger
light

lourd
heavy

poids
weight



mou
soft



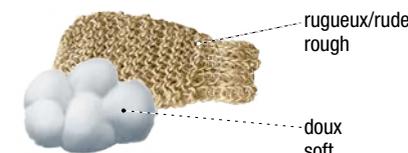
dure
hard



chaud
hot

froid
cold

température
temperature



texture
texture

rugueux/rude
rough

doux
soft

vide	empty
plein	full
ordonné	tidy
désordonné	untidy
clair	light
sombre	dark
énorme	huge

minuscule	tiny
ample	loose
serré	tight
égal	equal/even
inégal	unequal/uneven
tranquille	quiet
bruyant	noisy

Les étapes et les événements importants de la vie sont célébrés de diverses façons d'une culture à l'autre dans le monde, qu'il s'agisse d'un anniversaire, d'une réussite, d'une union ou de tout autre fait marquant. Ces événements donnent parfois lieu à des cérémonies qui peuvent être religieuses ou, au contraire, laïques. Chaque fête est l'occasion de se réunir en famille ou entre amis.

L'essentiel



feux^M d'artifice^M
fireworks

Nouvel An^M
New Year



arbre^M de Noël^M
Christmas tree

cadeau^M
gift

Noël^M
Christmas



Saint-Valentin^F
Valentine's Day



Pâques^F
Easter



costume^M
costume

citrouille^F
pumpkin

Halloween^F
Halloween



Action^F de grâce^F
Thanksgiving



carnaval^M
carnival



drapeau^M
flag

fanfare^F
brass band

fête^F nationale
National Day



fête^F
party



naissance^F
birth



premier jour^M d'école^F
first day of school



graduation^F
graduation



déménagement^M
moving



tomber amoureux
to fall in love



fiançailles^F
engagement



mariage^M
marriage



grossesse^F
pregnancy

anniversaire^M de naissance^F
birthday



décoration^F
decoration

ballon^M
balloon

piñata^F
piñata

guirlande^F de papier
paper festoon

chapeau^M
hat

flûte^F
flute

invité^M/invitée^F
guest

ruban^M
ribbon

confettis^M
confetti

sac^M cadeau^M
gift bag

gâteau^M d'anniversaire
birthday cake

cadeaux^M
gifts

papier^M d'emballage
gift wrap

carte^F de vœux^M
greeting card

bougie^F
candle

Basics

jour^M férié	public holiday
fête^F des Mères^F	Mother's Day
fête^F des Pères^M	Father's Day
Ramadan^M	Ramadan
Yom Kippour^M	Yom Kippur
Diwali	Diwali
Vesak^M	Wesak

séparation /divorce^M	separation/divorce
décès^M	death
funérailles^F	funeral
Joyeuses fêtes !	Happy holidays!
Félicitations !	Congratulations!
Tous mes vœux !	Best wishes!
Mes condoléances.	My condolences.

La salle de séjour, qui réunit le salon et la salle à manger, est généralement la pièce principale d'une maison. C'est l'endroit idéal pour se réunir en famille, partager un repas, regarder la télévision, utiliser un appareil de communication ou encore s'amuser à un jeu, seul ou en groupe.

jeux^M
games



jeu^M de dames^F
checkers



échecs^M
chess

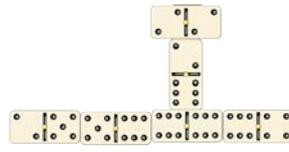


jeu^M de plateau^M
board game

dé^M
die
pion^M
playing piece



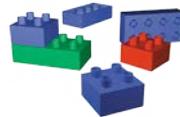
cartes^F à jouer
playing cards



dominos^M
dominoes



puzzle^M; casse-tête^M
jigsaw puzzle



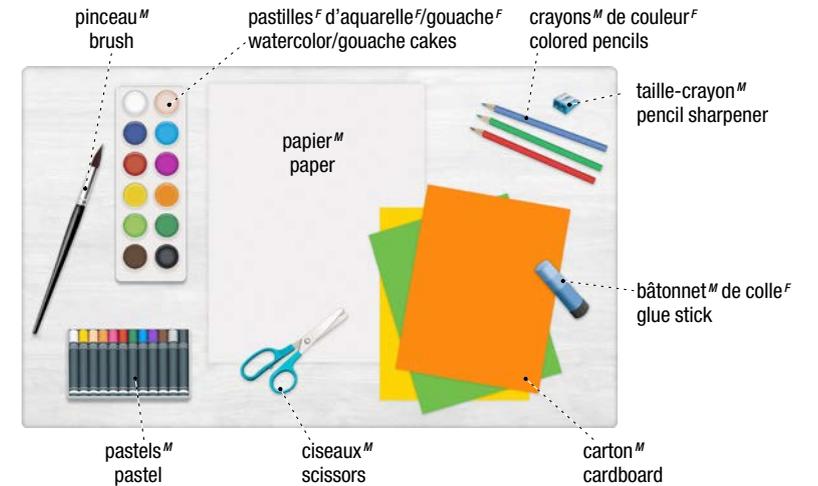
briques^F
blocks



baby-foot^M
soccer table



jeu^M de fléchettes^F
darts



pinceau^M
brush

pastilles^F d'aquarelle^F/gouache^F
watercolor/gouache cakes

crayons^M de couleur^F
colored pencils

papier^M
paper

taille-crayon^M
pencil sharpener

pastels^M
pastel

ciseaux^M
scissors

bâtonnet^M de colle^F
glue stick

carton^M
cardboard

canapé ^M convertible	futon
équipe ^F	team
gagnant ^M /gagnante ^F	winner
perdant ^M /perdante ^F	loser
petit déjeuner ^M ; déjeuner ^M	breakfast
déjeuner ^M ; dîner ^M	lunch
dîner ^M ; souper ^M	dinner

s'asseoir au salon	to sit down in the living room
regarder la télévision	to watch television
recevoir des invités	to receive guests
servir le repas	to serve the meal
dresser/débarasser la table	to lay/clear the table
Jouons à un jeu.	Let's play a game.
C'est l'heure de manger.	It's time to eat.

salle^F de séjour^M
family room



lampadaire^M
floor lamp

fauteuil^M
armchair

ventilateur^M
fan

foyer^M
fireplace

télévision^F
television

lustre^M
chandelier

coussin^M
cushion

canapé^M
sofa

lampe^F de table^F
table lamp

table^F basse
coffee table

salon^M
living room

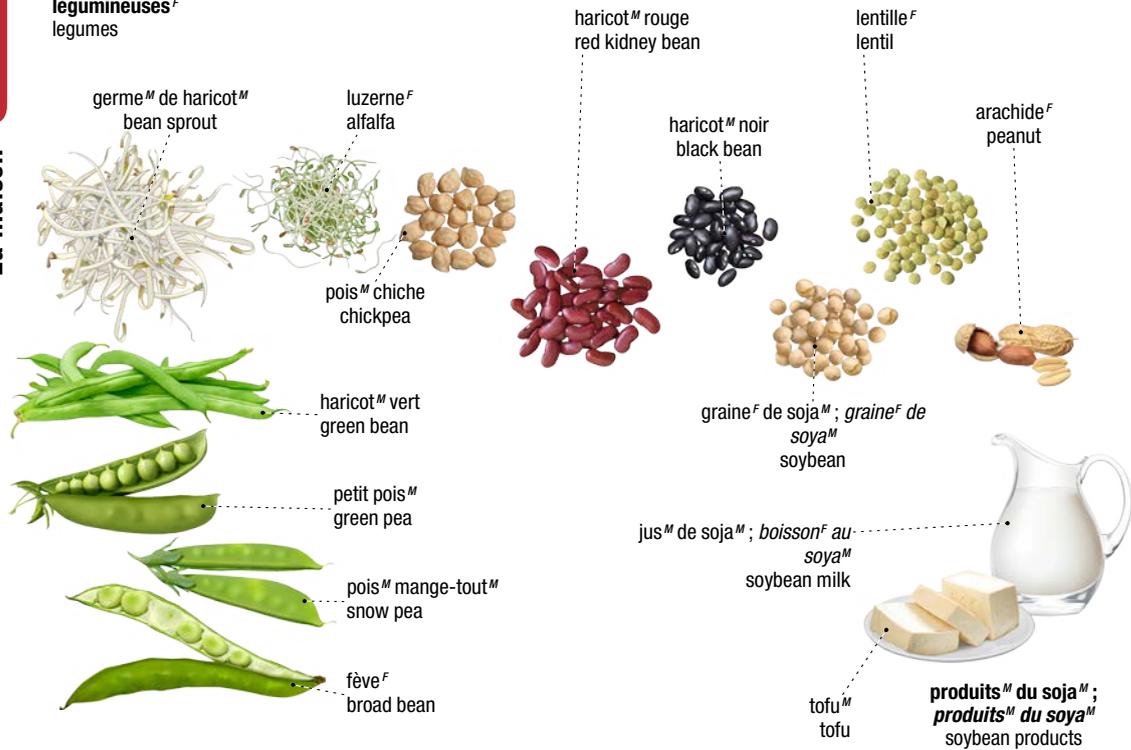
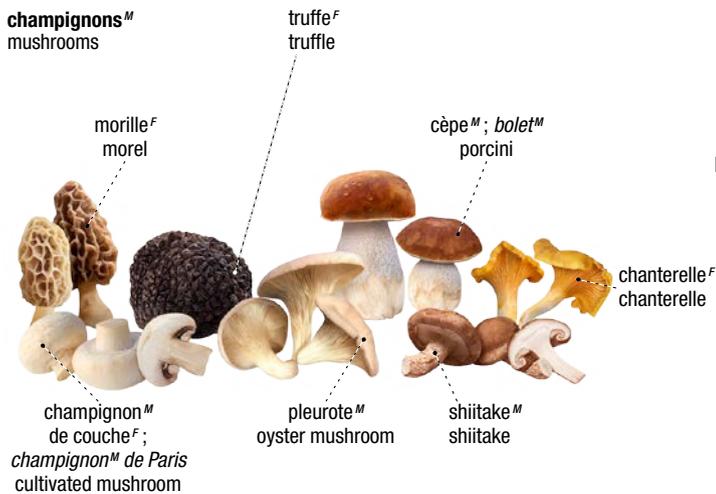
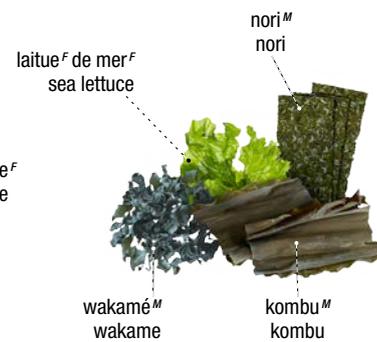
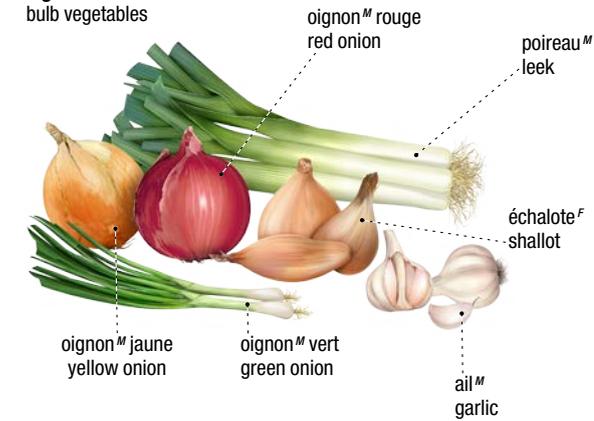
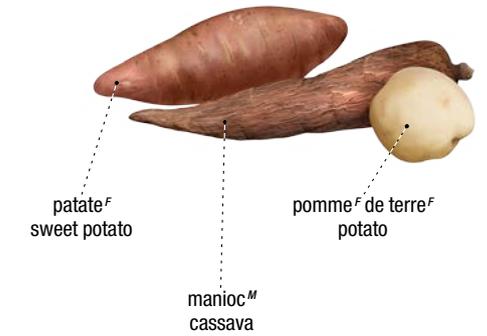
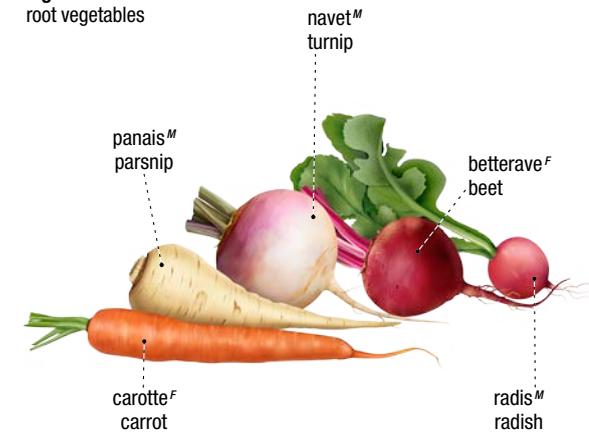
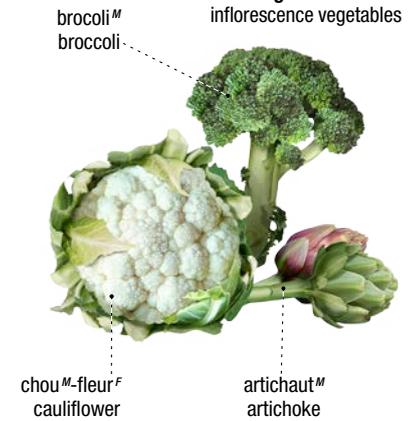
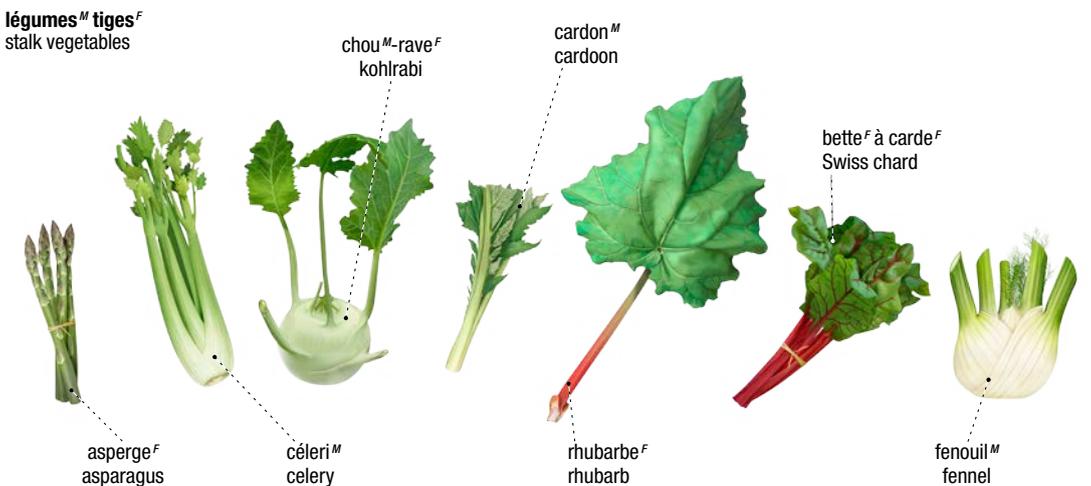
buffet^M-vaisselier^M
glass-fronted display cabinet

table^F
table

chaise^F
chair

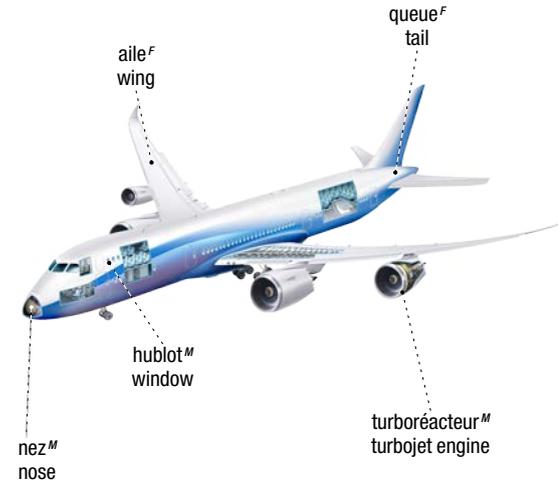
salle^F à manger
dining room

Les repas se composent d'aliments qui varient selon l'endroit du globe et le moment de la journée où ils sont consommés. La plupart des aliments appartiennent aux grandes familles alimentaires comme les fruits et les légumes, les produits céréaliers ou les produits protéinés. Chaque aliment fournit au corps des éléments nutritifs différents (protéines, glucides, vitamines, minéraux, etc.).

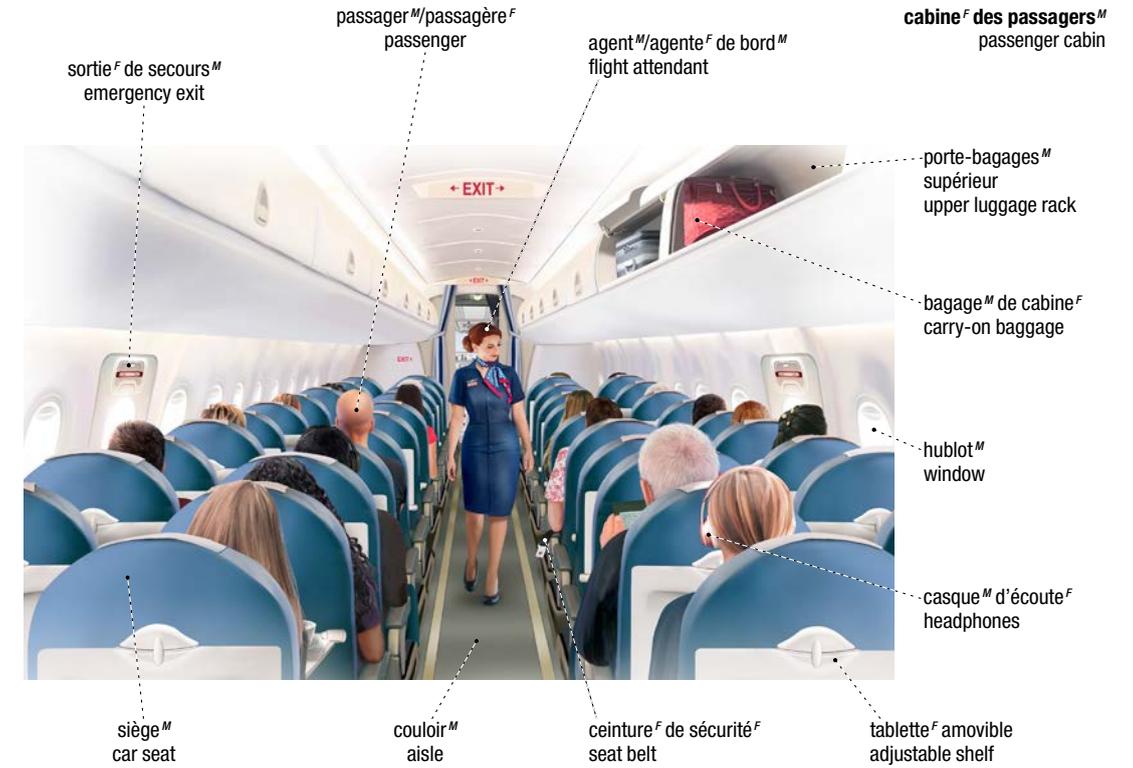
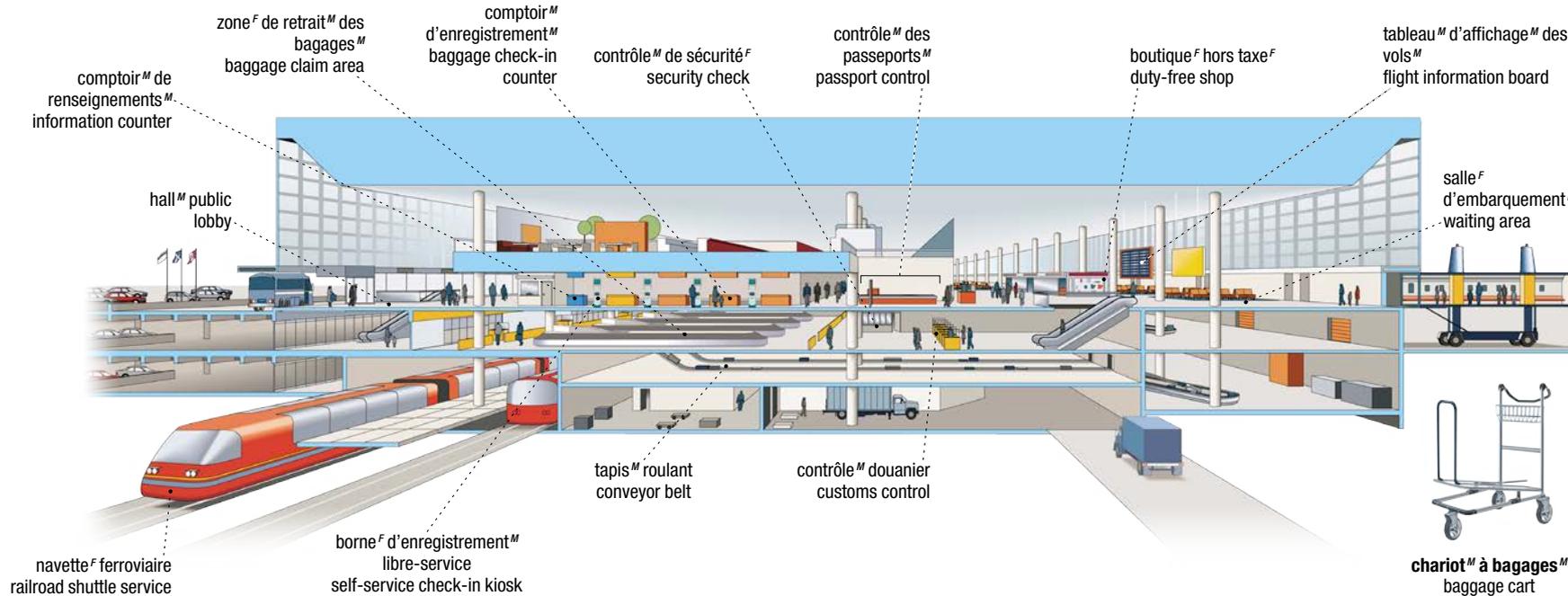
légumineuses^F
legumes

champignons^M
mushrooms

algues^F
seaweed

légumes^M bulbes^M
bulb vegetables

légumes^M tubercules^M
tuber vegetables

légumes^M racines^F
root vegetables

légumes^M fleurs^F
inflorescence vegetables

légumes^M tiges^F
stalk vegetables


La montgolfière est le premier engin qui s'est élevé dans le ciel, au 18^e siècle. L'avion révolutionne l'histoire du transport aérien, avec un premier vol contrôlé en 1903. À partir des années 1950, les avions à réaction accueillent plus de passagers pour des vols toujours plus longs et plus rapides. L'hélicoptère, qui peut s'élever à la verticale, facilite les opérations de sauvetage.

avion^m long-courrier^m
long-range jet



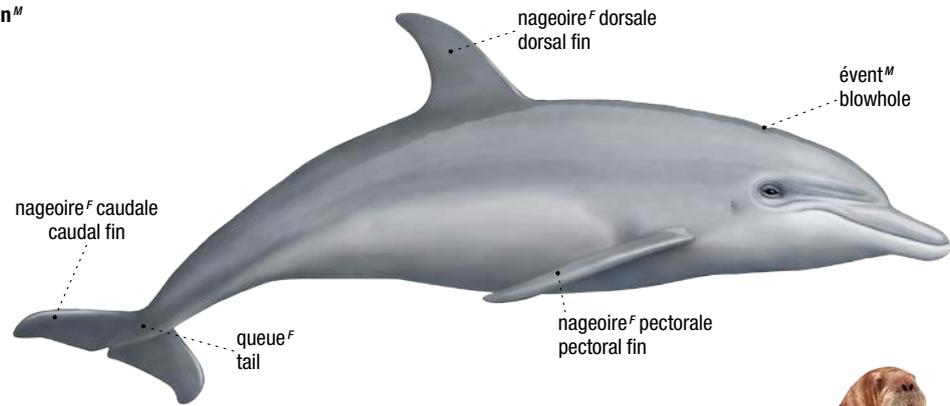
aérogare^f
passenger terminal



départ ^m /arrivée ^f	departure/arrival
décollage ^m	take-off
atterrissage ^m	landing
carte ^f d'embarquement ^m	boarding pass
première classe ^f	first class
classe ^f affaires ^f	business class
classe ^f économique	economy class
compagnie ^f aérienne	airline
correspondance ^f	transfer ticket
destination ^f	destination
immigration ^f	immigration
enregistrement ^m en ligne ^f	online check-in
numéro ^m de vol ^m	flight number
porte ^f d'embarquement ^m	departure gate
pilote ^m /f	pilot
repas ^m /boisson ^f	meal/drink
zone ^f de turbulences ^f	turbulence
vol ^m international	international flight
vol ^m intérieur	domestic flight
terminal ^m	terminal
J'ai un vol pour...	I have a flight to...

mammifères^M marins
marine mammals

dauphin^M
dolphin



phoque^M
seal



dugong^M
dugong



otarie^F
sea lion



morse^M
walrus



marsouin^M
porpoise



béluga^M
beluga whale



narval^M
narwhal



baleine^F à bosses^F
humpback whale



baleine^F franche
northern right whale



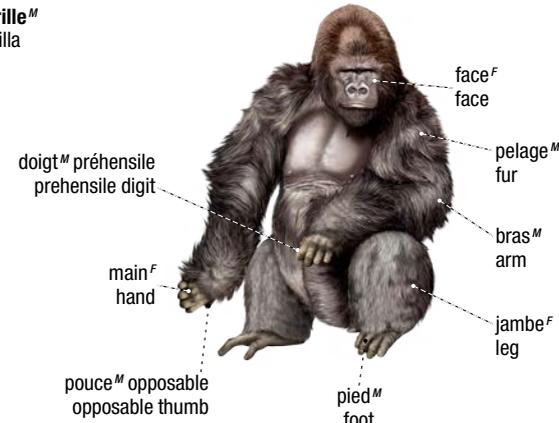
orque^F
killer whale



cachalot^M
sperm whale

mammifères^M primates^M
primates

gorille^M
gorilla



orang-outan^M
orangutan



macaque^M
macaque



babouin^M
baboon



chimpanzé^M
chimpanzee



gibbon^M
gibbon



tamarin^M
tamarin



capucin^M
capuchin



lémurien^M
lemur



ouistiti^M
marmoset

animal^M diurne	diurnal animal
animal^M nocturne	nocturnal animal
animal^M solitaire	solitary animal
animal^M grégaire	social animal
espèce^F menacée	endangered species
extinction des espèces	species extinction
espèce^F protégée	protected species
granivore^M	granivorous animal
herbivore^M	herbivorous animal
ruminant^M	ruminant
proie^F	prey
prédateur^M	predator
charognard^M	scavenger

mue^F	molting/sloughing
hibernation^F	hibernation
migration^F	migration
saison^F de reproduction^F	breeding season
période^F de gestation^F	gestation period
ovipare^M	oviparous animal
vivipare^M	viviparous animal
mimétisme^M	mimicry
terrier^M	burrow
se reproduire	to reproduce/breed
se déplacer	to move
se nourrir	to eat
communiquer	to communicate

précipitations^F et phénomènes^M météorologiques
precipitation and weather events



bruine^F
drizzle



pluie^F
rain



pluie^F forte
heavy rain



goutte^F d'eau^F
water drop



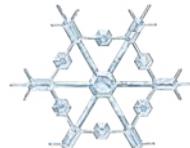
pluie^F verglaçante
freezing rain



grésil^M
sleet



neige^F
snow



flocon^M de neige^F
snowflake



grêle^F
hail



grésil^M
sleet



verglas^M
glaze ice



gel^M
frost



rosée^F
dew



givre^M
rime



brume^F
mist



brouillard^M
fog

orage^M
thunderstorm



arc-en-ciel^M
rainbow

éclair^M
lightning

nuage^M
cloud

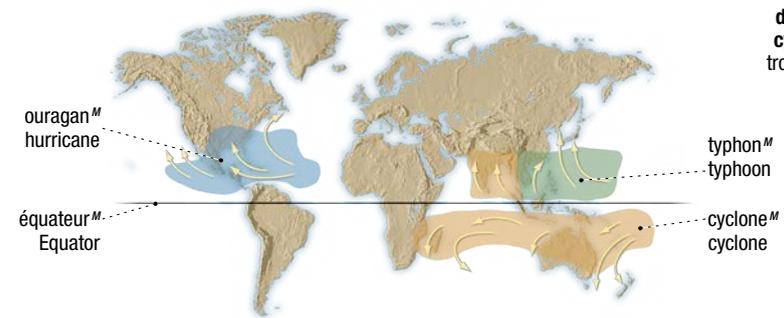
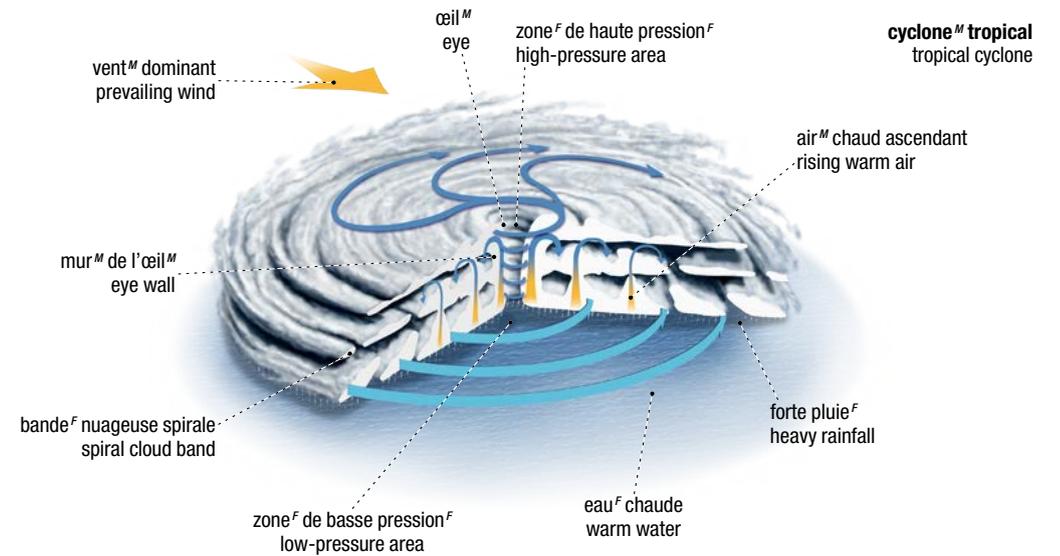
mur^M de nuages^M
wall cloud



buisson^M debris

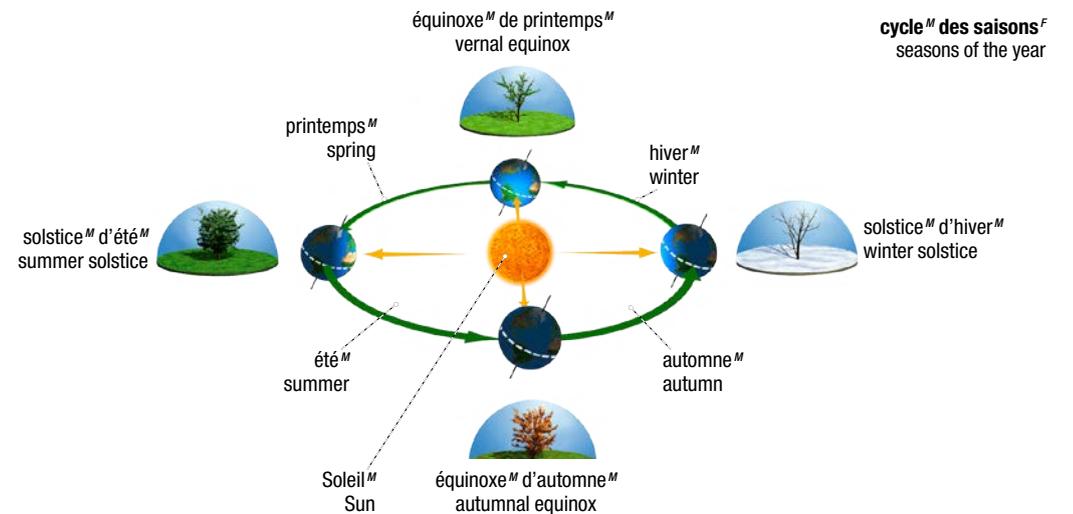
nuage^M en entonnoir^M
funnel cloud

tornado^F
tornado



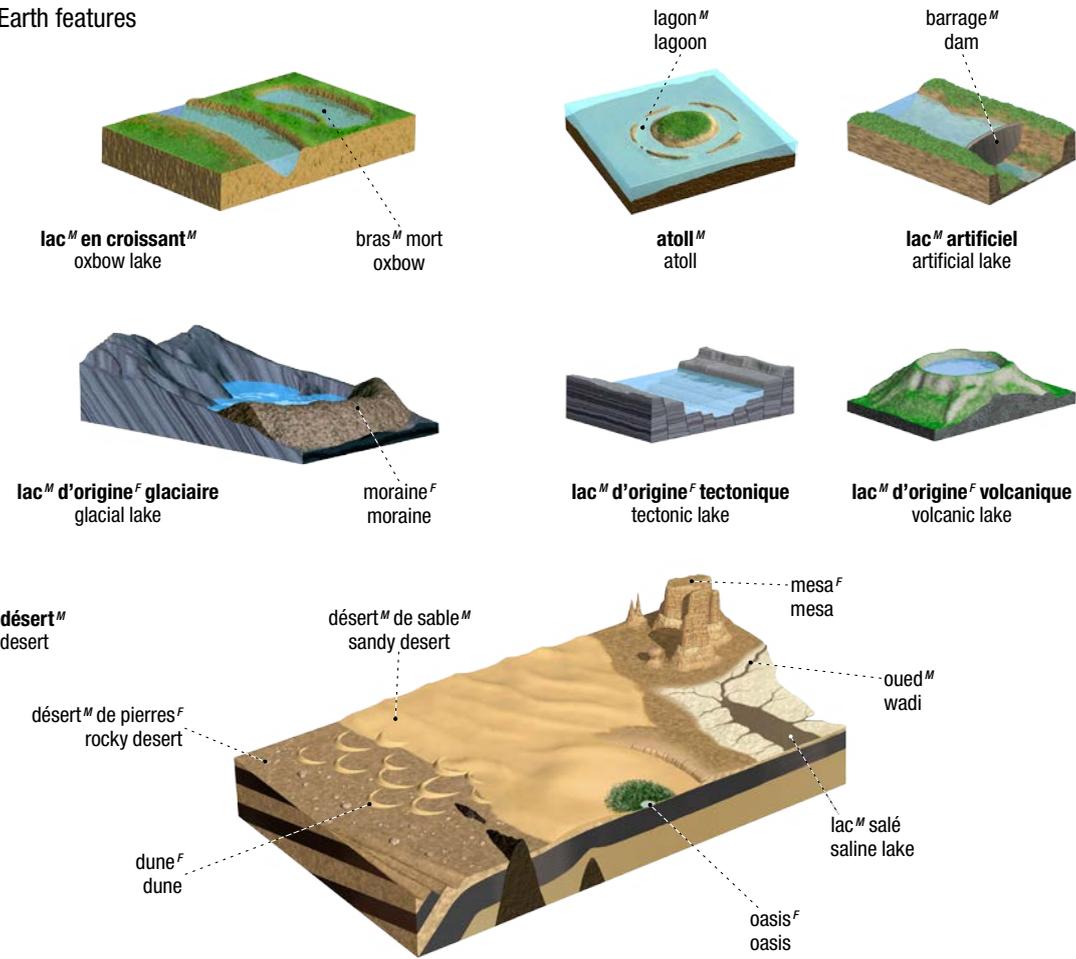
School

saisons^F
SEASONS

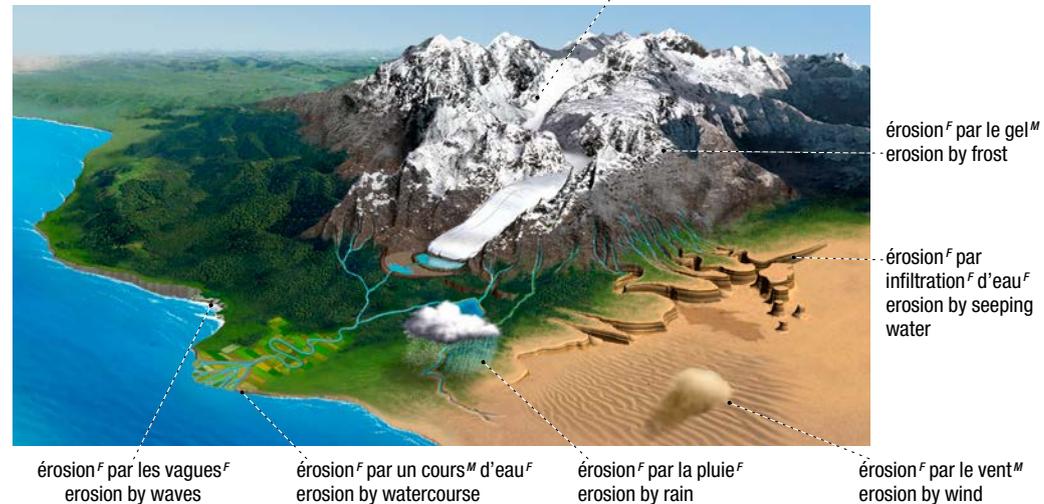


L'école

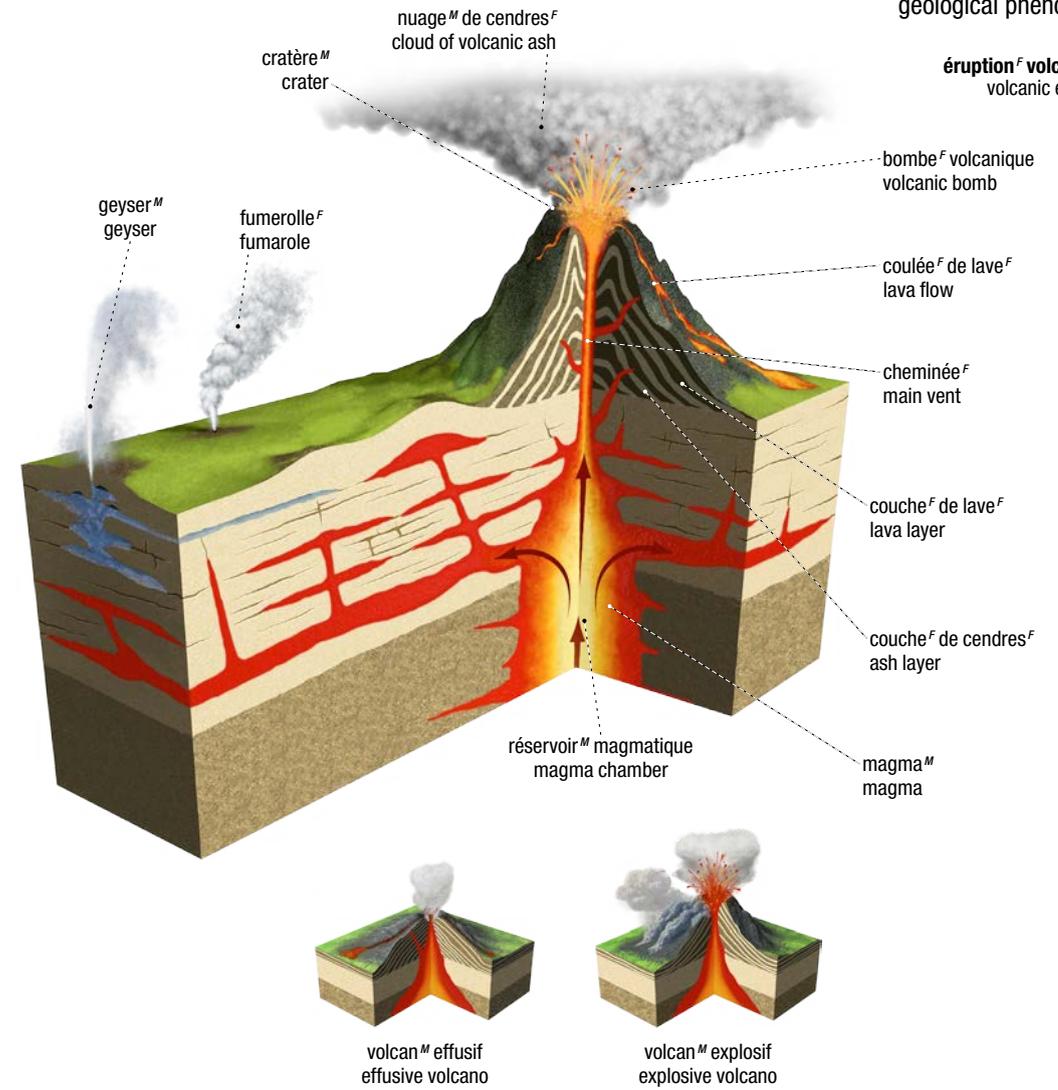
relief^M de la Terre^F
Earth features



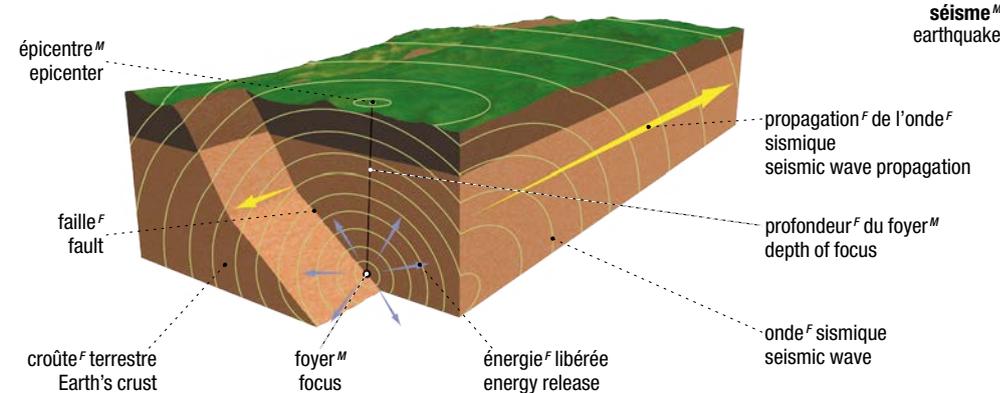
types^M d'érosion^F
types of erosion



phénomènes^M géologiques
geological phenomena



séisme^M
earthquake



érosion^F par le vent^M erosion by wind

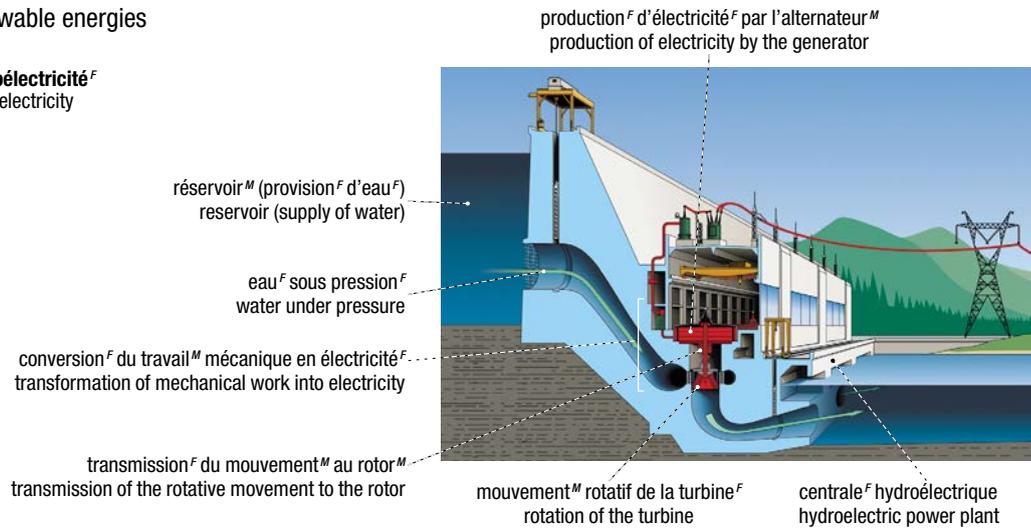
érosion^F par la pluie^F erosion by rain

érosion^F par un cours^M d'eau^F erosion by watercourse

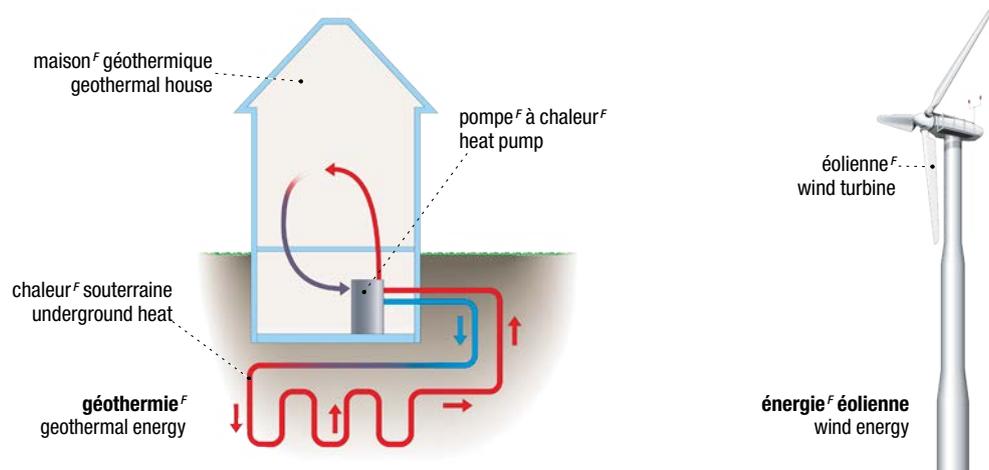
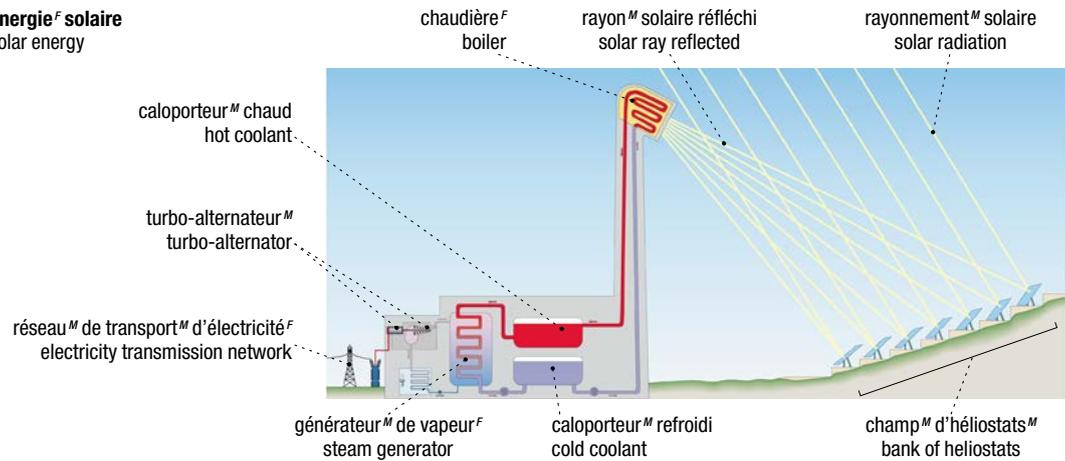
érosion^F par les vagues^F erosion by waves

énergies^F renouvelables
renewable energies

hydroélectricité^F
hydroelectricity

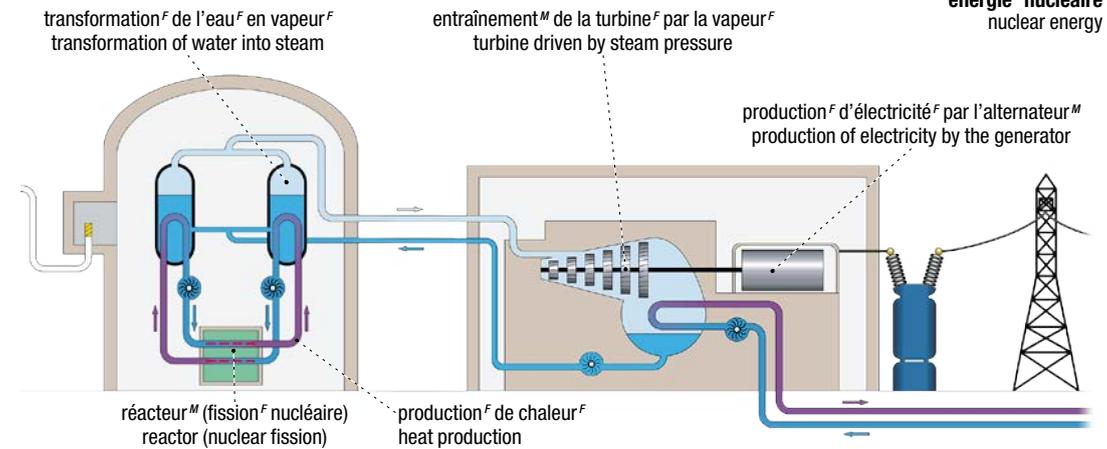


énergie^F solaire
solar energy

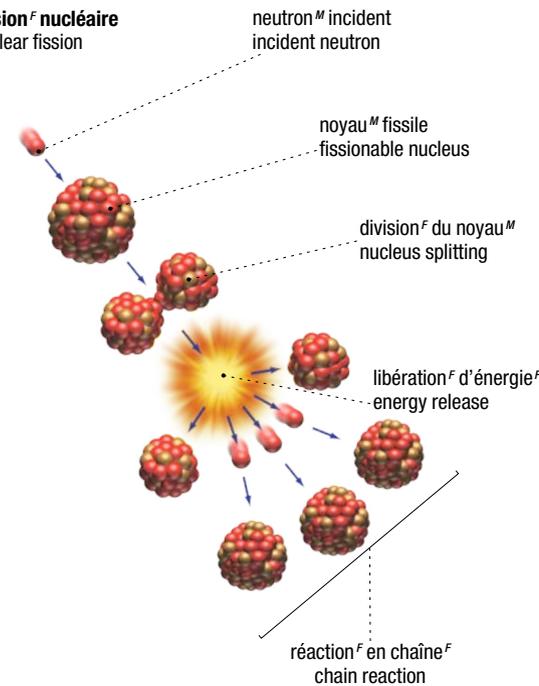


énergies^F non renouvelables
non-renewable energy

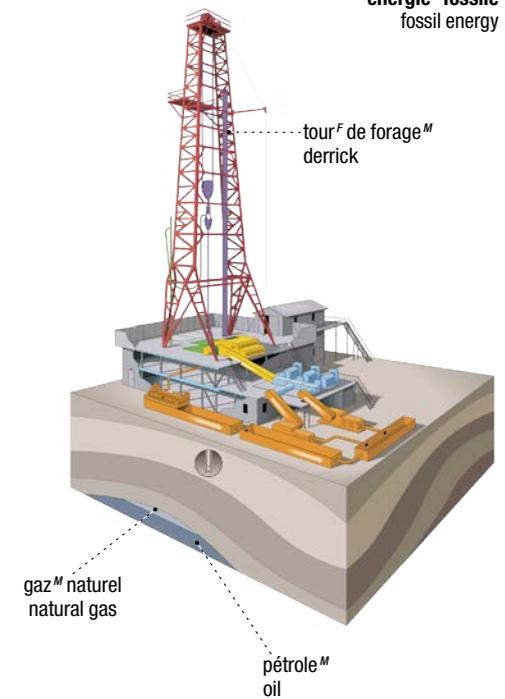
énergie^F nucléaire
nuclear energy



fission^F nucléaire
nuclear fission



énergie^F fossile
fossil energy



physicien ^M /physicienne ^F	physicist
gravité ^F	gravity
écho ^M	echo
résonance ^F	resonance
fréquence ^F	frequency
principe ^M d'Archimède	Archimedes' principle
électricité ^F statique	static electricity

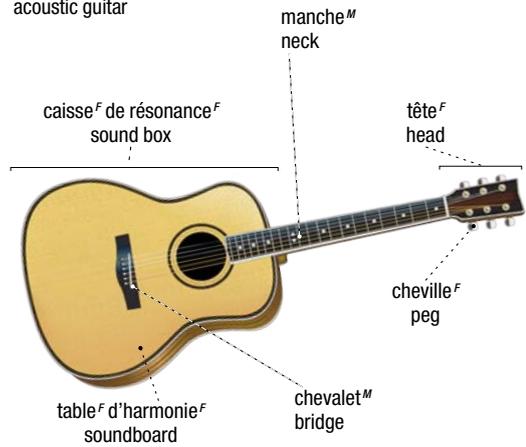
électronique ^F	electronics
circuit ^M intégré	integrated circuit
circuit ^M imprimé	printed circuit
consommation ^F d'énergie ^F	energy consumption
charbon ^M	coal
biodiésel ^M	biodiesel
bioéthanol ^M	bioethanol

L'école

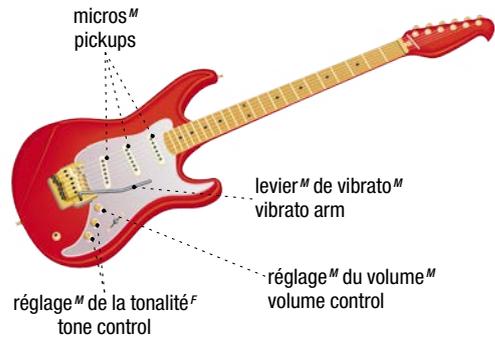
L'école

instruments^M à cordes^F
stringed instruments

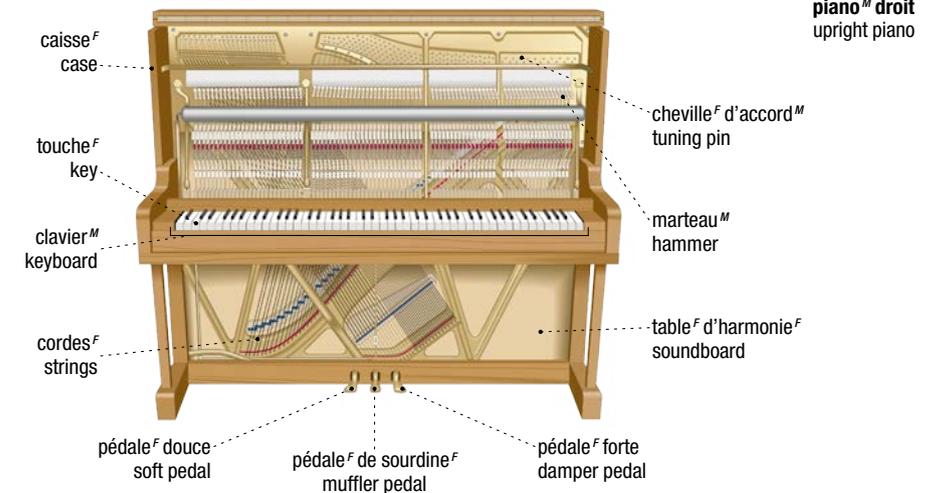
guitare^F acoustique
acoustic guitar



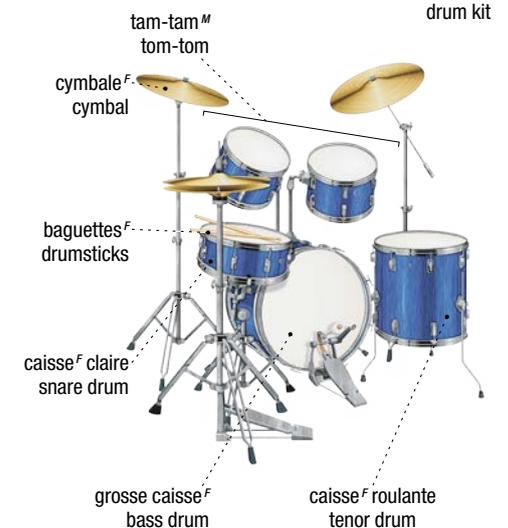
guitare^F électrique
electric guitar



instruments^M à clavier^M
keyboard instruments



instruments^M à percussion^F
percussion instruments



Les cours que nous suivons à l'école permettent non seulement de développer notre culture générale, mais aussi de nous préparer à d'éventuelles études spécialisées et à un futur emploi. Certaines professions nécessitent des études universitaires, comme médecin ou avocat. D'autres occupations, comme électricien ou mécanicien, peuvent s'apprendre à l'école des métiers. Choisir une formation qui correspond à nos intérêts et à nos aptitudes nous permettra d'apprécier notre futur travail.

études^F supérieures et spécialisation^F
higher education and specialization



campus^M
campus

université^F
university



apprenti^M/apprentie^F
apprentice

maître^{M/F}
master

école^F de métiers^M
trade school



professeur^M/professeure^F
professor

étudiant^M/étudiante^F
student

salle^F de classe^F
classroom



académie^F
academy



stage^M
training course



résidence^F étudiante
dormitory



bourse^F d'études^F
scholarship



employeur^M/employeuse^F
employer

candidat^M/candidate^F
job applicant

entretien^M d'embauche^F ;
entrevue^F
job interview

curriculum vitæ^M (CV)
résumé



remise^F des diplômes^M
graduation ceremony



travail^M saisonnier
seasonal work



travail^M à temps^M partiel
part-time work



travail^M à temps^M plein
full-time work

formation ^F	training
médecine ^F	medicine
droit ^M	law
sciences ^F politiques	political science
sciences ^F économiques	economics
lettres ^F et sciences ^F humaines	humanities
sciences ^F sociales	social science
génie ^M	engineering
maîtrise ^F	master's degree
doctorat ^M	doctorate (PhD)
habileté ^F /aptitude ^F	ability/aptitude
apprendre un métier	to learn a trade/skill
postuler à un emploi	to apply for a job

exemples^M de métiers^M et de professions^F
examples of occupations



policier^M/policière^F
police officer



gardien^M/gardienne^F
security guard



militaire^{M/F}
soldier



pompier^M/pompière^F
firefighter



agriculteur^M/agricultrice^F
farmer



mécanicien^M/mécanicienne^F
mechanic



pilote^{M/F}
pilot



agent^M/agente^F de bord
flight attendant



conducteur^M/conductrice^F
driver



responsable^{M/F} du ménage^M
cleaner



vendeur^M/vendeuse^F
salesperson



commis^{M/F}
store clerk



coiffeur^M/coiffeuse^F
hair stylist



serveur^M/serveuse^F
waiter/waitress



cuisinier^M/cuisinière^F
cook



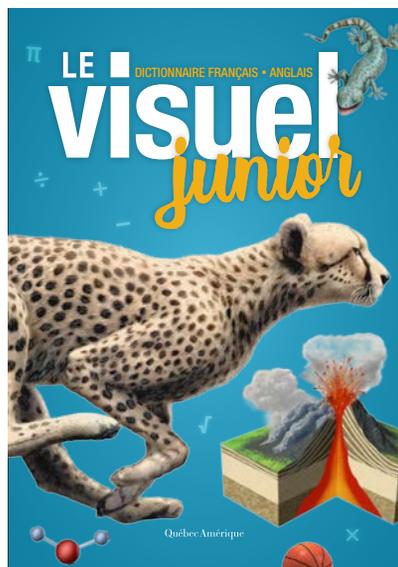
ouvrier^M/ouvrière^F du bâtiment^M
construction worker



plombier^M/plombière^F
plumber



électricien^M/électricienne^F
electrician



- 10,000 entries per language
- over 2,000 illustrations and photos

PAGES: 300 pages (bilingual version)

FORMAT: 170 mm x 245 mm

(6 1/16 in. x 9 5/8 in.)

Age: 9+

SRP: US\$19.95

LANGUAGES AVAILABLE

- Albanian*
- Bulgarian*
- Chinese (simplified)*
- Czech*
- Danish*
- Dutch*
- English
- English (phonetic)*
- Estonian*
- French
- German*
- Greek*
- Icelandic*
- Indonesian*
- Italian*
- Korean*
- Mongolian*
- Portuguese*
- Romanian*
- Russian*
- Slovak*
- Spanish*
- Turkish*
- Ukrainian*

* partially available

The Junior Visual Dictionary – New edition

Children want to see the world – this unique reference allows them to picture it in details.

At school or at home, whether to broaden their vocabulary or to feed their natural curiosity, children have been using the Junior Visual Dictionary for over twenty years. Covering a wide array of subjects, ranging from new technologies to the animal kingdom and space, this compelling reference displays terminology in one or two languages, linking words to illustrations that provide true-to-life visual definitions.

For this new updated edition, the full content of the dictionary has been carefully reviewed in order to provide for the varied needs and interests of children nine and up.

Keeping-up with the evolution of our fast-paced world, many illustrations and graphics have been redrawn and relabeled, be it to hold into account the latest technological developments or the most recent scientific discoveries.

Adding to over 500 existing topics, new images and themes were also included, notably: geopolitical world maps; flags; time measurement; people and relationships; celebrations and emotions.

TOPICS

BASICS

basic notions
figures and time
relations and family
relationships
description of a person
description of a reality
everyday gestures
events and celebrations

BODY AND HEALTH

human body
diseases and care

HOME

exterior of a house
inside of a house
bedroom
bathroom
family room and
playroom
communication devices
kitchen
food
housekeeping
garden

TRANSPORT

road transport
rail transport
maritime transport
air transport

CITY

urban planning
safety and emergency
services
public and commercial
facilities
entertainment spots

SCHOOL

schooling
biology
plant biology
animal biology
ecology
meteorology
geology
geography
astronomy
chemistry
physical sciences and
technologies
mathematics
art
music
history of the world

WORK

occupations
safety at work

VACATION

lodging and tourism
sea

nautical activities
camping and hiking
country
photography

SPORTS

sports facilities
gymnastics
track and field
ball sports
racket sports
aquatic sports
precision and accuracy
sports
strength and combat
sports
sports on wheels
aerial and mountain
sports
winter sports

SYMBOLS

common symbols

“An essential tool to put in the hands of children.”

—*La Presse* (Canada)

“Comprehensive and well-suited to the target readers.”

—*Lurelu* (Canada)